

英汉农药辞典

(续编)

化学工业出版社

英汉农药辞典

(续 编)

石得中 胡笑形 曹为超 编

化学工业出版社

内 容 提 要

本书共分五部分：一、英汉农药辞典正文；二、日英汉对照农药名称；三、汉英日对照农药名称；四、农药分子式索引；五、英拉汉、日拉汉、拉英日汉对照常见病、虫、草害名称。

正文收集有农药英文名称5,000余条，农药专业术语2,000余条。农药英文名称包括通用名称、商品名称和代号等。新收录的每一种农药在通用名称（或其它名称）之下列有活性用途、有效成分、物理性质、动物毒性和加工剂型。

农药中文名称，凡国内已广泛使用或见诸文字的均予收录，通用者列于前。国内尚无中文名称者由编者征求有关同志的意见，给以暂定名。

本书为阅读国外农药文献的工具书，可供从事农药研究、生产、销售、使用以及环境保护等方面的工作人员参考。

英汉农药辞典

（续编）

石得中 胡笑彤 曹为超 编

*

化学工业出版社 出版发行

（北京和平里七区十六号楼）

外文印刷厂印刷

新华书店北京发行所经销

*

开本787×1092^{1/32} 印张25^{1/2} 字数949千字

1988年10月第1版 1988年10月北京第1次印刷

印数 1—3100

ISBN 7-5025-0333-1/TQ·247

定 价 8.85 元

前 言

国外农药工业仍在迅速发展，农药新品种、新词汇、新术语不断出现。为了便于翻阅国外农药文献，我们在《英汉农药辞典》第一版的基础上继续编写了《英汉农药辞典（续编）》。

本续编所收的农药名称和词汇，主要来源于外国有关农药的报纸、杂志、文摘、专利说明书、公司（以及学会、协会等）出版物及样本等，也参阅了近年国外出版的主要农药书籍（见参考书目）。所收的农药化合物，以商品注册者为限。尚处在试验阶段的化合物一般不收。时间大体截止在1980年底。

关于农药的中文名称，实践证明，往往要经过多年使用的考验，集中群众的智慧，才能趋于完美，并为群众喜闻乐见而确定下来。诚然，本续编所定农药中文名称，也要经过反复实践，才能最后决定取舍。

正文后编录的《日英汉对照农药名称》，着重补充了农药术语，供查阅日文有关文献使用。利用两套穿插索引，即《汉英日对照农药名称》和《农药分子式索引》，则可从续编新出现的农药中文名称和分子式检索其英文名称和日文名称。

在农药文献中，往往同时出现各种防治对象的名称，为了查阅方便，续编时将英拉汉、日拉汉对照常见病、虫、草害名称作了修订和增补，将病、虫、草害三部分的名称合并均按英文、日文字顺编排，并新编了拉英日汉对照常见病、虫、草害名称，供查阅害物的学名之用。

续编正文，经陈茹玉、蒋乃燮、刘伦祖、刘天麟等同志审阅，附录中的病害部分经裘维藩同志审阅，虫害部分经张荫碧、龚坤元同志审阅，草害部分经杨宝珍、吴国良同志审阅。此外，在编写过程中，并得到了王律先、魏玉清、孙佩绚等同志的大力支持和帮助，均在此一并致谢。

限于时间和水平，难免错漏，切望补正，以便增订。

编 者 1982年春

参考书目

1. H. Martin: Pesticide manual, 4th, 1974, The British Crop Protection Council
2. H. Martin: Pesticide manual, 5th, 1977, The British Crop Protection Council
3. Charles R. Worthing: Pesticide manual, 6th, 1979, The British Crop Protection Council
4. Farm chemicals handbook, 1978
5. Farm chemicals handbook, 1979
6. Farm chemicals handbook, 1980
7. Marshall Sittig: Pesticide Process Encyclopedia, 1977, Noyes Date Corporation
8. Entomological Society of America: Pesticide Index, 1976
9. Hodogaya chemical Co., Ltd: Short Review of Herbicides, 1975
10. Weed Science Society of America: Herbicide Handbook, 1974
11. 日本農薬学会: 農薬学术用語集(草案), 1978, 日本農薬学会誌, 第3卷第4号
12. 河田 党等: 作物病虫害事典, 養賢堂, 1975
13. Bryan Truelove: Research methods in weed science, Second edition, Southern Weed Science Society, 1977, Appendix 3
14. 忻介六、夏松云合编: 英汉昆虫俗名词汇, 湖南人民出版社, 1978
15. 关克俭、陆定安编: 英拉汉植物名称(试用本), 科学出版社, 1963
16. 中国科学院北京植物研究所主编: 中国高等植物图鉴, 科学出版社
17. 中国科学院北京植物研究所化学除草组编: 农田杂草的识别与化学防除, 科学出版社, 1977

凡 例

(一) 英汉农药辞典续编正文收有英文农药名称5,000余条, 农药原料、中间体的化学名称、农药专业术语及有关词汇2,000余条。

(二) 诸词均按英文字母顺序排列, 开头为定位字母 (N、O、P、...o m、p、.....)、希腊字母 (α 、 β 、 γ 、.....) 或阿拉伯数字 (1、2、3、.....) 的词汇, 排列顺序按其后的第一个字母而定。中间夹有数字的词汇, 视数字前后字母定其排列顺序。纯数字表示的农药名称, 按数字大小排列, 放在英文字母顺序之前。农药名称除通用名称外, 开头字母大写。非农药名称词汇开头字母均小写。

(三) 各种农药名称的略语均在黑体方括弧内给出 (详见略语表)。国际标准化组织, 英国、美国、加拿大标准协会等专门组织或机构公布的通用名称, 均标以〔通〕, 不再进一步标明具体组织或机构名称; 苏联、日本等国家和地区使用的通用名称, 则分别将这些国家和地区名称的略语标出。

(四) 所有英文农药名称, 均给出该农药的中文名称。凡国内见诸文字并较广泛使用的中文名称, 本辞典均予收入, 并选取通用者列于首位, 其它依次列出; 国内未命名的, 均由辞典编者命名。

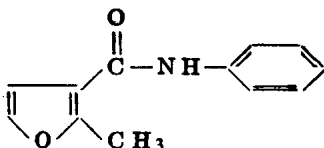
(五) 农药的活性用途、有效成分、物理性质、动物毒性和加工剂型, 一般是在一个农药品种的通用名称 (或其它名称) 之下列出。

例:

fenfuram〔通〕 呋菌胺

活性用途 杀菌剂

有效成分 2-甲基-呋喃-3-甲酰替苯胺



物理性质 工业品为结晶固体，20°C水中溶解度0.1克/升

动物毒性 大鼠口服致死中量12,900毫克/公斤，三个月喂饲试验，无作用剂量为每天17毫克/公斤

加工剂型 液剂，粉剂，单用或与双胍盐混用

(六)本续编中，凡是右上角带有“†”号的农药英文名称，参见《英汉农药辞典》第一版，其下列有该农药的活性用途、有效成分、物理性质、动物毒性和加工剂型，而在续编中不再重复。

例：

Foschlor 【商】 敌百虫

见 trichlorfon†

(七)农药原料、中间体的英文名称，除给出中文名称外，还写出其结构式和主要用途。

例：

aniline 苯胺



化学农药的重要中间体之一，用于生产麦锈灵(benodanil†)、抑菌灵(dichlofluanid†)、非草隆(fenuron†)和苯胺灵(propham†)等多种农药

(八)农药专业术语及有关词汇，一般只给出中文名称。个别的作了必要的解释。

例：

microbial insecticides 微生物杀虫剂

用可致病的微生物组织制成的杀虫剂，它可使昆虫染病致死，如苏云金杆菌等

二

(一) 日英汉对照农药名称收有日文农药名称160余条, 农药专业术语460条。

(二) 日文农药名称和术语均按日文字母五十音图顺序排列。

(三) 日文农药名称后面的英文农药名称, 如不与日文农药名称发音相对应或为正文所不取的农药系统化学名称时, 均加以括号。

(四) 农药专业术语中两种括号的用法。

(1) 方括号〔 〕内括去的部分亦可省略。

例: 接触〔性〕杀虫剂

(2) 双圆括号〈 〉内括出可代换的部分。

例: 株间施用〈散布〉, 表示也可换成株间散布

三

(一) 汉英日对照农药名称, 收有本续编中出现的农药有效成分的所有中文名称, 各农药中文名称, 按笔画顺序排列。

(二) 在本辞典第一版中未能全面列出活性用途、有效成分、物理性质、动物毒性和加工剂型的部分农药品种, 在续编中对各项内容作了增补, 农药中文名称与第一版相同, 在汉英日对照农药名称中, 右上角加有“†”号。

(三) 在每一通用中文名称后, 列有本续编收录的该农药有效成分的所有英文名称和日文名称。排在首位的英文名称, 正文中列有该品种的基本性质。

例:

残杀威†

propoxur

aprocab

ENT 25671

Insectape

OMS 33

Tendex

Undene

プロポキサル

ベイゴン

(四) 在非通用中文名称后, 不再列出该农药的英文名称和日文名称, 而见该农药的通用中文名称。

例:

禾草灵

见 氯甲草

四

(一) 农药分子式索引, 收有本续编中出现的农药有效成分, 约760个化合物的分子式, 少数聚合物和组成不定的化合物不予列入。

(二) 在本辞典第一版中未能全面列出活性用途、有效成分、物理性质、动物毒性和加工剂型的部分农药品种, 在续编中对各项内容作了增补, 其分子式的右上角也加有“+”号。

(三) 非碳氢化合物的分子式, 按元素的英文字顺组排。碳氢化合物的分子式, 碳氢在前, 其它元素按英文字顺组排。所有分子式按英文字顺、元素数目排列。

(四) 凡成盐的有机酸、有机碱、无机酸以及结晶水, 均算入分子式。

(五) 每个分子式下列出其英文通用名称(或其它名称), 以供检索。

例:



Delachlor

metolachlor

五

(一) 对末尾附录的英拉汉和日拉汉对照常见病、虫、草害名称重新进行了修订、补充, 由原来的1,200余条增加到3,500余条。

(二) 鉴于一般书刊上往往只给出病、虫、草害名称的拉丁文学名, 为了便于从拉丁名查出相应的英文名、日文名或中文名, 特增加了拉、英、日、汉四种文字对照的常见病、虫、草害名称2,100余条, 以飨读者。

(三) 病、虫、草学名中有圆括号者, 为学名的另一定名者; 有方括

号者，为相应学名的异名。虫名的异名中凡种名相同者，仅列属名（大写）；属名相同者，仅列种名（小写）及定名者。

略 语 表

【缩】	缩写名称或首母名称	(abbreviation or initials)
【阿根】	阿根廷	(Argentina)
【澳】	澳大利亚	(Australia)
【巴西】	巴西	(Brazil)
【英】	英国	(Britain)
【加】	加拿大	(Canada)
【化】	化学名称	(chemical name)
【代】	代号	(code number, test number)
【通】	通用名称	(common name)
【丹】	丹麦	(Denmark)
【法】	法国	(France)
【印】	印度	(India)
【伊朗】	伊朗	(Iran)
【意】	意大利	(Italy)
【日】	日本	(Japan)
【荷】	荷兰	(Netherlands)
【新】	新西兰	(New Zealand)
【秘】	秘鲁	(Peru)
【葡】	葡萄牙	(Portugal)
【南非】	南非	(South Africa)
【瑞典】	瑞典	(Sweden)
【土】	土耳其	(Turkey)
【商】	商品名称	(trade name)
【俗】	俗名	(trivial name)
【美】	美国	(The United States of America)
【苏】	苏联	(U.S.S.R.)
【西德】	德意志联邦共和国	(The Federal Republic of Germany)

目 录

前言

凡例

参考书目

略语表

英汉农药辞典正文	1
日英汉对照农药名称	377
汉英日对照农药名称	404
(一) 汉字检字表(拼音)	494
(二) 汉字检字表(笔顺)	406
农药分子式索引	450
附录 I 英拉汉对照常见病、虫、草害名称	470
附录 II 日拉汉对照常见病、虫、草害名称	578
附录 III 拉英日汉对照常见病、虫、草害名称	646

A

6-12- 【代】 驱蚊醇

见 ethohexadiol⁺

A 15 【代】 八甲磷

见 schradan⁺

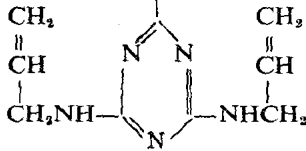
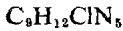
A 42 【代】 丙硫特普

见 NPD⁺

A 854 【代】 烯丙津

活性用途 除草剂

有效成分 2-氯-4,6-双(烯丙胺基)-均三氮苯



A 1861 【代】 另丁津

见 sebuthylazine

A 1862 【代】 特丁津

见 terbuthylazine⁺

A 4003 【代】 赛唑隆

见 thiazfluron

A-A 【缩】 丙烯醛

见 acrolein⁺

Aaprotect 【商】 福美锌

见 ziram⁺

AAT 【缩】 一六〇五

见 parathion⁺

AAtack 【商】 福美双

见 thiram⁺

Aateck 【商】 福美双

见 thiram⁺

Aaterra 【商】 氯唑灵

见 etridiazol

Aazomate 【商】 苯螨特

见 benzomate⁺

abacterial 无细菌的

Abaphos 【商】 双硫磷

见 temophos

Abathion 【商】 双硫磷

见 temophos

Abavit B 【商】 氯碘汞

活性用途 杀菌剂

有效成分 氯碘化汞



aberration 畸变

Abdex BW 【商】 野麦畏

见 triallate⁺

abiology 非生物学

abiotic 非生物的

abiotic control 非生物防治

abnormality 畸形

Abol-X 【商】 林灭混剂

活性用途 混合型杀虫剂

有效成分 林丹和灭蚜松

见 lindane⁺ 和 menazon⁺

above ground 地上的, 地面的

abscisin 脱离素, 脱落素

abscission 脱落, 脱离

abscission inhibitor 脱落防止剂

absolute lethal dose 绝对致死剂量

AC 3422 【代】 一六〇五

见 parathion⁺

AC 3911 【代】 三九一一

见 phorate⁺

AC 4124 【代】 异氯磷

见 dicapthon⁺

AC 5727 【代】 虫草灵

见 UC 10854⁺

AC 18133 【代】 硫磷嗪

见 thionazin⁺

AC 18682 【代】 乐果

见 dimethoate⁺

AC 26691 【代】 赛灭磷

见 cythioate⁺

AC 47470 【代】 二噻磷

见 mephosfolan⁺

AC 64475 【代】 伐线丹

见 fosthietan

AC 84777 【代】 苯敌快

见 difenzoquat

AC 85258 【代】 腈叉威

见 nitrilacarb

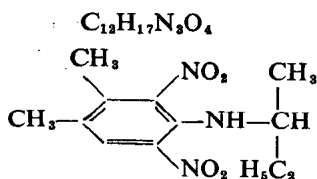
AC 92100 【代】 特丁磷

见 terbufos

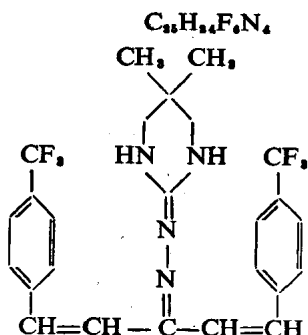
AC 92390 【代】 丁胺硝草

活性用途 芽前和播后土壤处理除草剂，用于玉米、棉花、花生、向日葵、豆类、白菜作物地，防除一年生窄叶杂草和阔叶杂草

有效成分 2,6-二硝基-N-另丁基-3,4-二甲基苯胺



(三氟甲基)苯基]-1-(2-(4-三氟甲基苯基)乙烯基)-2-丙烯叉}脞



物理性质 固体，熔点178~185℃

动物毒性 大鼠口服致死中量1,213毫克/公斤，家兔经皮致死中量5,000毫克/公斤以上，虹鳟鱼致死中浓度(96小时)0.16毫克/升

加工剂型 饵剂

Acicide 【商】 氯杀螨

见 chlorbenside⁺

Acarben 【商】 乙酯杀螨醇

见 chlorobenzilate⁺

acaricidal action 杀螨作用

acaricidal fumigant 杀螨熏蒸剂

acaricidal ovicide 杀螨卵剂

Acarid 螨

Acarithion 【商】 三硫磷

见 carbophenothion⁺

Accel 【商】 艾赛尔

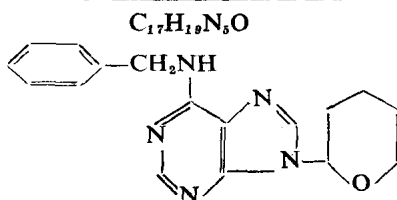
活性用途 植物生长调节剂

有效成分 6-苄胺基-9-(4-氢吡喃-2-基)-9-氢-嘌呤

AC 217300 【代】 灭蚁脞

活性用途 胃毒性杀虫剂，对大蚁有特效

有效成分 四氢化-5,5-二甲基-2(1H)嘧啶酮-3-(4-



Acconem 【商】 伐线丹
见 fosthietan

Accotox 【商】 滴滴涕
见 DDT⁺

Accotril 【商】 腈叉威
见 nitrilacarb

Accetaldehyde homopolymer 【代】
蜗牛敌

见 Metaldehyde⁺

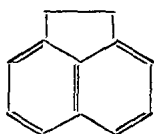
accumulate 累积

acdysis 蜕皮

acenaphthene 【通】 威杀灵

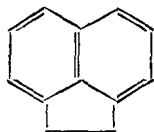
活性用途 杀菌剂、杀虫剂、除草剂

有效成分 联尖乙撑蔡



物理性质 结晶

acenaphthene 蔡嵌戊烷, 茱



农药中间体, 用于生产蔡二甲酐
(1,8-Naphthalic anhydride)

acephate-met 【通】 甲胺磷

见 methamidophos⁺

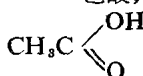
acetaldehyde 乙醛



农药中间体, 用于生产丙烯醛 (acrolein⁺)、蜗牛敌 (Metaldehyde⁺)、氯定 (nitrapyrin), 和毒莠定 (picloram⁺) 等
acetaphos 【苏】 乙酯磷

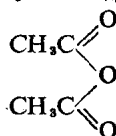
见 Acetoxon⁺

acetic acid 乙酸, 醋酸

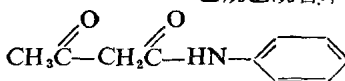


农药中间体, 用于生产氯乙酸 (chloroacetic acid⁺)、十二烷胺盐 (Penar⁺)、果绿定 (glyodin⁺)、巴黎绿 (Paris green⁺)、赛力散 (PMA⁺) 和三氯醋酸 (钠) (TCA⁺) 等

acetic anhydride 醋(酸)酐

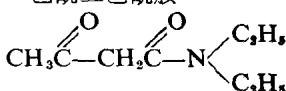


农药中间体, 用于生产地乐酯 (dinoseb acetate⁺)、地乐消 (dinoterb acetate⁺) 和增效菊 (sesamex⁺) 等
acetoacetanilide 乙酰乙酰替苯胺



农药中间体, 用于生产内吸杀菌剂
萎锈灵 (carboxin⁺)

acetoacetic acid diethylamide 乙酐
乙酰二乙酰胺

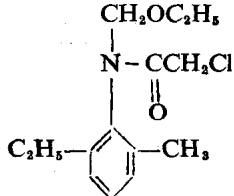


农药中间体, 用于生产有机磷杀虫
剂磷胺 (phosphamidon⁺)

acetochlor 【商】 刈草胺

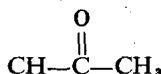
活性用途 芽前除草剂,用于玉米、棉花、花生和大豆地,防除一年生阔叶杂草和某些多年生杂草

有效成分 N-乙氧甲基-6-乙基-2-甲基- α -氯乙酰替苯胺
 $C_{14}H_{20}ClNO_2$



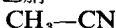
动物毒性 大鼠口服致死中量1,160毫克/公斤,兔经皮致死中量794毫克/公斤

acetone 丙酮



农药中间体,用于生产噁虫威(bendiocarb⁺)和促长啉(ethoxyquin⁺)

acetonitrile 乙腈



农药中间体,用于生产灭多虫(methomyl⁺)、苯敌草(phenmedipham⁺)和三氯乙腈(Trichloroacetonitrile⁺)等

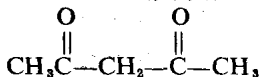
Acetophos 【商】 乙酯磷

见 Acetoxon⁺

acetoxo-triphenylstannane 【通】 薯瘟锡

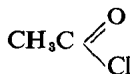
见 fentin acetate⁺

acetylacetone 乙酰丙酮



农药中间体,用于生产绿叶宁(J49⁺)和促果肥(Dimethylpyrazole⁺)等

acetyl chloride 乙酰氯



农药中间体,用于生产高灭磷(acephate⁺)、地乐施(medineterb acetate⁺)和喹菌盐(quinacetal-sulphate⁺)等

acetylcholine 乙酰胆碱

acetylcholinesterase 乙酰胆碱酯酶

acetylene 乙炔



农药中间体,用于生产丙烯腈(Acrylonitrile⁺)、艾氏剂(aldrin⁺)和异狄氏剂(endrin⁺)等

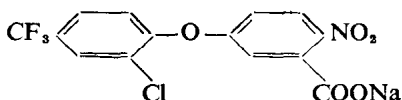
acid clay 酸性粘土

acid plant 喜酸植物

acifluorfen 【通】 氟锁草醚

活性用途 芽前、芽后选择性除草剂,用于大豆地防除一年生单、双子叶杂草

有效成分 5-(2'-氯-4'-(三氟甲基)-苯氧基)-2-硝基苯甲酸钠



物理性质 棕色结晶粉末,熔点250°C以上,水中溶解度大于25%

动物毒性 工业品对雄大鼠口服致死中量为1,300毫克/公斤,对兔经皮致死中量为450毫克/公斤

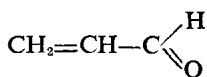
加工剂型 24%乳油

ACNQ 【日】 萘醌杀

见 ACN⁺

acotyledon 无子叶植物

ACP 70-25 【代】 地乐胺
见 butralin
ACP-grasskiller 【商】 三氯醋酸
(钠)
见 TCA⁺
ACP M-673-A 【代】 伐草克
见 fenac⁺
acquired resistance 获得抗病性
acquired susceptibility 获得感病性
ACR 1032 【代】 敌草克
见 dikegulac
ACR 1093 【代】 敌草克
见 dikegulac
Acricide 【商】 乐杀螨
见 binapacryl⁺
acridivorus 食蝗的
acridophagous 食蝗的
Acrilawn 【商】 碘苯腈
见 ioxynil⁺
Acrodel 【商】 林丹
加工剂型 油剂
见 lindane⁺
acrolein 丙烯醛



农药中间体,用于生产熏蒸杀虫剂
丙烯腈 (Acrylonitrile⁺)
Acron 【商】 杀虫脒
见 chlordimeform⁺
acroncrosis 顶端坏死
Acronize PD 【商】 金霉素
见 chlortetracycline⁺
acropetal 向顶的
acrydian 蚱蜢
Acrylaldehyde 【化】 丙烯醛

见 acrolein⁺
Actamer 【商】 氯赛多
见 Lorothiodol
Actan 【商】 三氯醋酸(钠)
见 TCA⁺
Actellifog 【商】 虫螨磷
见 pirimiphos methyl⁺
actidione 放线菌酮
Acti-dione PM 【商】 放线菌酮
见 cycloheximide⁺
Acti-dione RZ 【商】 放线菌酮
见 cycloheximide⁺
Acti-dione TGF 【商】 放线菌酮
见 cycloheximide⁺
Acti-dione Thiram 【商】 放线菌酮
见 cycloheximide⁺
actiduin 放线抗菌素
actinomycefe 放线菌
actinomycin 放线菌素
Action 【商】 甲胺磷
见 methamidophos⁺
action 作用,效用
Activate 【商】 阿替伐特
活性用途 非离子型表面活性剂,
用于除草剂
Activate 107 【商】 阿替伐特
见 Activate
activated sludge 活性污泥
Activate Plus 【商】 阿替伐特
见 Activate
activation 激活,活性化(作用)
active 活性的,有效的
active group 活性基团
active pesticide ingredient 有效成分
active principle 有效成分
activity 活性,有效性
Activol GA 【商】 九二〇
见 Gibberellic acid⁺
Actril 【商】 碘苯腈辛酸酯